

1 July 2020

## Соглашение

**О принятии согласованных технических правил Организации Объединенных Наций для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил Организации Объединенных Наций\***

(Пересмотр 3, включающий поправки, вступившие в силу 14 сентября 2017 года)

### Добавление 52 — Правила № 53 ООН

### Пересмотр 4 — Поправка 3

Поправки серии 03 — Дата вступления в силу: 29 мая 2020 года

### Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения транспортных средств категории L<sub>3</sub> в отношении установки устройств освещения и световой сигнализации

Настоящий документ опубликован исключительно в информационных целях. Аутентичным и юридически обязательным текстом является документ: ECE/TRANS/WP.29/2019/80.



## ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

\* Прежние названия Соглашения:

Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года (первоначальный вариант); Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершено в Женеве 5 октября 1995 года (Пересмотр 2).

GE.20-08731 (R) 020920 030920



\* 2 0 0 8 7 3 1 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



Пункт 2 и его подпункты изменить следующим образом:

## «2. Определения

Для цели настоящих Правил применяются определения, содержащиеся в последних сериях поправок к Правилам № 48 ООН, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, если в настоящих Правилах не предусмотрено иное.

- 2.1 “*Тип транспортного средства*” означает категорию транспортных средств, которые не имеют между собой существенных различий в отношении следующих характеристик:
  - 2.1.1 размеров и внешней формы транспортного средства;
  - 2.1.2 числа и расположения устройств;
  - 2.1.3 аналогичным образом не рассматриваются в качестве “транспортных средств иного типа”:
    - 2.1.3.1 транспортные средства, имеющие по смыслу пунктов 2.1.1 и 2.1.2 выше различия, которые не вызывают изменения вида, числа, размещения и геометрической видимости огней, предписанных для транспортного средства данного типа; и
    - 2.1.3.2 транспортные средства, на которых установлены или отсутствуют — в случае факультативной установки — огни, официально утвержденные в соответствии с какими-либо правилами, прилагаемыми к Соглашению 1958 года, или допустимые в стране регистрации транспортного средства;
- 2.2 “*порожнее транспортное средство*” означает транспортное средство без водителя, пассажира или груза, но с полным запасом топлива и необходимым комплектом инструментов;
- 2.3 “*огонь*” означает устройство, предназначенное для освещения дороги или подачи светового сигнала для других участников дорожного движения. Фонарь освещения заднего регистрационного знака и светоотражатели также считаются огнями;
  - 2.3.1 “*эквивалентные огни*” означают огни, выполняющие одни и те же функции и допустимые к использованию в стране регистрации транспортного средства; такие огни могут иметь характеристики, отличающиеся от огней, установленных на транспортном средстве на момент его официального утверждения, при условии что они удовлетворяют требованиям настоящих Правил;
  - 2.3.2 “*независимый огонь*” означает устройства, имеющие разные видимые поверхности, разные источники света и разные корпуса;
  - 2.3.3 “*сгруппированные огни*” означают устройства, имеющие разные видимые поверхности и разные источники света, но общий корпус;
  - 2.3.4 “*комбинированные огни*” означают устройства, имеющие разные видимые поверхности, но один источник света и общий корпус;
  - 2.3.5 “*совмещенные огни*” означают устройства, имеющие разные источники света или единый источник света, работающий в разных условиях (например, в разных оптических, механических и электрических условиях), полностью и частично общие видимые поверхности и общий корпус;
  - 2.3.6 “*указатель поворота*” означает огонь, используемый для сигнализации другим участникам дорожного движения о намерении водителя повернуть направо или налево;

Указатель или указатели поворота могут также использоваться в соответствии с положениями Правил № 97 ООН;

2.3.7 “*передний габаритный огонь*” означает огонь, используемый для сигнализации наличия транспортного средства, если на него смотреть спереди;

2.3.8 “*задний габаритный огонь*” означает огонь, используемый для сигнализации наличия транспортного средства, если на него смотреть сзади;

2.3.9 “*светоотражатель*” означает устройство, используемое для сигнализации наличия транспортного средства посредством отражения света, излучаемого внешним источником света, который не связан с этим транспортным средством, причем наблюдатель находится вблизи этого источника света.

Для целей настоящих Правил светоотражающие регистрационные знаки не считаются светоотражающими приспособлениями;

2.4 “*светоизлучающая поверхность*” “устройства освещения”, “устройства световой сигнализации” или светоотражателя означает всю внешнюю поверхность светопропускающего материала или ее часть, указываемую изготовителем устройства на чертеже в заявке на официальное утверждение, см. приложение 3;

2.5 “*освещающая поверхность*” (см. приложение 3);

2.5.1 “*освещающая поверхность устройства освещения*” (фары дальнего света (дальний свет), фары ближнего света (ближний свет), передней противотуманной фары) означает ортогональную проекцию полной апертуры отражателя или — в случае фар с эллипсоидным отражателем — ортогональную проекцию “проецирующей линзы” на поперечную плоскость. Если устройство освещения не имеет отражателя, то применяется определение, содержащееся в пункте 2.5.2 ниже. Если светоизлучающая поверхность огня перекрывает только часть полной апертуры отражателя, учитывается проекция только этой части.

В случае фары ближнего света освещающая поверхность ограничивается видимым следом светотеневой границы на рассеивателе. Если отражатель и рассеиватель регулируются по отношению друг к другу, то следует использовать среднее положение регулировки.

В случае, когда используют совместно любую комбинацию фар, дающих основной луч ближнего света, и дополнительные осветительные приборы или источники света, предназначенные для подсветки поворотов, отдельные освещающие поверхности, взятые вместе, представляют собой освещающую поверхность;

2.5.2 “*освещающая поверхность устройства световой сигнализации, не являющегося светоотражателем*” (указателя поворота, сигнала торможения, переднего габаритного огня, заднего габаритного огня, сигнала предупреждения об опасности, заднего противотуманного огня) означает ортогональную проекцию огня на плоскость, перпендикулярную его исходной оси и соприкасающуюся с наружной светоизлучающей поверхностью огня, причем эта проекция ограничивается краями экранов, расположенных в этой плоскости, каждый из которых оставляет внутри этой поверхности только 98 % общей силы света в направлении исходной оси. Для определения нижнего, верхнего и боковых пределов освещающей поверхности используются экраны только с горизонтальными и вертикальными краями;

2.5.3 “*освещающая поверхность светоотражателя*” (пункт 2.3.9 выше) означает ортогональную проекцию светоотражателя на плоскость,

- перпендикулярную его исходной оси и ограничиваемую плоскостями, являющимися продолжением наиболее удаленных частей оптической системы светоотражателя и параллельными этой оси. Для целей определения нижнего, верхнего и боковых краев устройства используются только горизонтальная и вертикальная плоскости;
- 2.6 “*видимая поверхность*” в определенном направлении наблюдения означает, в соответствии с просьбой изготовителя или его надлежащим образом уполномоченного представителя, ортогональную проекцию границы:
- либо освещающей поверхности, проецируемой на внешнюю поверхность рассеивателя (a–b),
- либо светоизлучающей поверхности (c–d)
- на плоскость, перпендикулярную направлению наблюдения и проходящую по касательной к наиболее удаленной внешней точке рассеивателя (см. приложение 3 к настоящим Правилам);
- 2.7 “*исходный центр*” означает пересечение исходной оси с внешней светоизлучающей поверхностью; он указывается изготовителем огня;
- 2.8 “*край габаритной ширины*” с каждой стороны транспортного средства означает плоскость, параллельную средней продольной плоскости транспортного средства и касающуюся бокового края транспортного средства без учета выступа или выступов, образуемых:
- 2.8.1 зеркалами заднего вида;
- 2.8.2 указателями поворота;
- 2.8.3 передними и задними габаритными фонарями и светоотражателями;
- 2.9 “*габаритная ширина*” означает расстояние между двумя вертикальными плоскостями, определенными в пункте 2.8 выше;
- 2.10 “*цвет света, излучаемого устройством*”. К настоящим Правилам применяются определения цвета излучаемого света, приведенные в Правилах № 48 ООН и сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа;
- 2.11 “*полная масса транспортного средства*” или “*максимальная масса*” означает технически допустимую максимальную массу груженого транспортного средства, указанную изготовителем;
- 2.12 “*груженое транспортное средство*” означает транспортное средство, нагруженное до полной массы транспортного средства, определение которой приведено в пункте 2.11 выше;
- 2.13 “*горизонтальный угол наклона*” означает угол, образуемый профилем луча, когда мотоцикл находится в положении, указанном в пункте 5.4 настоящих Правил, и профилем луча, когда мотоцикл находится в наклонном положении (см. рисунок в приложении 6);
- 2.14 “*система с регулировкой горизонтального угла наклона фар (СРГН)*” означает устройство, корректирующее горизонтальный угол наклона фары в сторону нулевого значения;
- 2.15 “*угол крена*” означает угол отклонения от вертикали вертикальной средней продольной плоскости мотоцикла при его вращении вокруг своей продольной оси (см. рисунок в приложении 6);
- 2.16 “*сигнал СРГН*” означает любой контрольный сигнал либо любой дополнительный контрольный сигнал, поступающий в систему, или любой контрольный сигнал от системы на мотоцикл;

- 2.17 “генератор сигналов СРГН” означает устройство, воспроизводящее один или несколько сигналов СРГН в целях проверки системы;
- 2.18 “испытательный угол СРГН” означает угол  $\delta$ , образуемый светотеневой границей и линией НН (в случае фар с ассиметричным лучом используется горизонтальная часть светотеневой границы) (см. рисунок в приложении 6);
- 2.19 “устройство” означает компонент или сочетание компонентов, используемых для выполнения одной или нескольких функций;
- 2.20 “внешний фонарь освещения подножки” означает фонарь дополнительного освещения для облегчения посадки и высадки водителя и пассажира транспортного средства или проведения погрузочных операций».

Пункт 3.2.5 изменить следующим образом:

- «3.2.5 В заявке должен быть указан метод, используемый для определения видимой поверхности (пункт 2.6)».

Включить новый пункт 3.2.6 следующего содержания:

- «3.2.6 по усмотрению изготовителя, указание о том, разрешено ли огни, официально утвержденные для альтернативных источников света на СИД и оснащенные ими, устанавливать на транспортном средстве и, если это допускается, какие огни».

Пункт 4.2 изменить следующим образом:

- «4.2 Каждому официально утвержденному типу присваивается номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время 03 для Правил, включающих поправки серии 03) указывают серию поправок, включающих последние основные технические изменения, внесенные в Правила к моменту предоставления официального утверждения».

Пункт 5.11.1 изменить следующим образом:

- «5.11.1 В случае установки дневного ходового огня он должен автоматически включаться при включении двигателя. Если с включением двигателя включается фара, то дневной ходовой огонь включаться не должен.
- 5.11.1.1 Если на транспортном средстве установлен ДХО, у которого максимальная сила света превышает 700 кд, как указано в приложении 1 к Правилам № 148 ООН, то огонь ближнего света должен включаться и выключаться автоматически в зависимости от окружающих условий освещенности (например, включаться при движении в ночное время, в туннелях и т. д.) согласно требованиям приложения 8.
- 5.11.1.2 Если на транспортном средстве установлен ДХО, у которого максимальная сила света не превышает 700 кд, как указано в приложении 1 к Правилам № 148 ООН, то огонь ближнего света должен включаться и выключаться либо вручную, либо автоматически. В случае автоматического включения должны соблюдаться условия пункта 5.11.1.1».

Включить новый пункт 5.11.2 следующего содержания:

- «5.11.2 Если дневной ходовой огонь не установлен, то с включением двигателя фара должна включаться автоматически».

Включить новый пункт 5.22 следующего содержания:

- «5.22 Использование огней, официально утвержденных для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенных им(и), допускается только при наличии положительного подтверждения, предусмотренного в пункте 3.2.6.

Для того чтобы удостовериться в том, что требование в отношении такого подтверждения соблюдается как в ходе официального утверждения типа, так и в процессе контроля соответствия производства, проверяют наличие на огнях маркировки, связанной с использованием альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД».

Пункт 6.1.1.2 изменить следующим образом:

«6.1.1.2 Для мотоциклов с объемом цилиндров >125 см<sup>3</sup>

Одна или две официально утвержденного типа в соответствии с:

- a) классом D или E, предусмотренным Правилами № 113 ООН;
- b) Правилами № 112 ООН;
- c) Правилами № 1 ООН;
- d) Правилами № 8 ООН;
- e) Правилами № 20 ООН;
- f) Правилами № 72 ООН;
- g) Правилами № 98 ООН;
- h) классом A, B, D, DS или ES, предусмотренным Правилами № 149 ООН.

Две официально утвержденного типа в соответствии с:

- i) классом C, предусмотренным Правилами № 113 ООН;
- j) классом CS, предусмотренным Правилами № 149 ООН».

Пункт 6.4.6 изменить следующим образом:

«6.4.6 Схема электрических соединений

6.4.6.1 Все сигналы торможения должны загораться одновременно, когда тормозная система подает сигнал на торможение, определенный в Правилах № 78 ООН.

6.4.6.2 Сигналы торможения могут не загораться, если устройство включения и/или остановки двигателя (силовой установки) находится в положении, исключающем работу двигателя (силовой установки)».

Пункт 6.7.4 изменить следующим образом:

«6.7.4 Геометрическая видимость

Горизонтальный угол: 80° влево и вправо для единого огня:

горизонтальный угол может составлять  
80° наружу и 20° внутрь для каждой пары огней;

Вертикальный угол: 15° выше и ниже горизонтали.

Однако если огонь установлен на высоте менее 750 мм (измеряемой в соответствии с положениями пункта 5.7), то угол 15° вниз может быть уменьшен до 5°».

Включить новые пункты 11.7–11.11 следующего содержания:

«11.7 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 03 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении или признании официальных утверждений типа ООН на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.

11.8 Начиная с 1 сентября 2023 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не обязаны признавать официальные

- утверждения типа ООН на основании поправок предыдущих серий, которые были первоначально предоставлены после 1 сентября 2023 года.
- 11.9 Независимо от изложенных выше переходных положений Договаривающиеся стороны, которые начинают применять настоящие Правила ООН после даты вступления в силу поправок самых последних серий, не обязаны признавать официальные утверждения типа ООН, предоставленные на основании любой из предыдущих серий поправок к настоящим Правилам.
- 11.10 Независимо от пункта 11.8 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают признавать официальные утверждения и распространения официальных утверждений типа ООН, выданные на основании поправок предыдущих серий к настоящим Правилам, первоначально предоставленные после 1 сентября 2023 года и касающиеся транспортных средств, которые не затронуты изменениями, внесенными на основании поправок серии 03.
- 11.11 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила ООН, не отказывают в предоставлении или распространении официальных утверждений типа ООН на основании какой-либо предыдущей серии поправок к настоящим Правилам ООН».

*Приложение 1*

Включить новый пункт 9.23 и новую сноску 4 следующего содержания:

- «9.23 огни, официально утвержденные для альтернативного(ых) источника(ов) света на СИД и оснащенные им(и), разрешено устанавливать на транспортном средстве данного типа: да/нет<sup>2, 4</sup>

.....

<sup>4</sup> Если “да”, то указать перечень применимых огней».

*Приложение 2* изменить следующим образом:

## «Приложение 2

### Схема знаков официального утверждения

#### Образец А

(см. пункт 4.4 настоящих Правил)



a = 8 мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на мотоцикле, указывает, что этот тип мотоцикла официально утвержден в Нидерландах (E 4) в отношении установки устройств освещения и световой сигнализации на основании Правил № 53 ООН, включающих поправки серии 03. Номер официального утверждения показывает, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 53 ООН.

### Образец В

(см. пункт 4.5 настоящих Правил)



a = 8 мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на мотоцикле, указывает, что данный тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (Е 4) на основании правил № 53 и № 78 ООН<sup>1</sup>. Номера официального утверждения показывают, что к моменту предоставления соответствующих официальных утверждений Правила № 53 ООН включали поправки серии 03, а Правила № 78 ООН включали поправки серии 04».

Включить новое приложение 8 следующего содержания:

## «Приложение 8

### Окружающие условия освещенности для автоматического включения ближнего света

<i>Условия для автоматического включения ближнего света<sup>1</sup></i>		
<i>Окружающие условия освещенности вне транспортного средства<sup>2</sup></i>	<i>Требования к фарам</i>	<i>Время срабатывания устройства включения</i>
Менее 1 000 лк	включены	не более 2 секунд
1 000 лк и более 1 000 лк	по усмотрению изготовителя	по усмотрению изготовителя

<sup>1</sup> Соблюдение этих условий подтверждается подателем заявки путем моделирования или с помощью других средств проверки, признанных органом по официальному утверждению типа.

<sup>2</sup> Освещенность измеряют на горизонтальной поверхности с использованием датчика, скорректированного на косинус угла, на той же высоте, на которой установлен датчик транспортного средства. Это может быть продемонстрировано изготовителем с помощью достаточной документации или других средств, признанных органом по официальному утверждению типа».

<sup>1</sup> Второй номер приведен только в качестве примера.